



# 精英 專訊

## Elite

2008 Issue No. 5

同心展關懷

caring organisation 2006-08

Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發

# 全力救援 英雄長留千秋冊 捨己為人 烈士永垂萬世間 消防處為蕭永方及陳兆龍舉行最高榮譽喪禮

消防隊目蕭永方及消防員陳兆龍於八月十日旺角嘉禾大廈發生的五級大火中英勇殉職，消防處分別於九月五日及九月十一日為陳兆龍及蕭永方舉行最高榮譽喪禮，遺體安葬「浩園」。

喪禮在世界殯儀館舉行，行政長官曾蔭權、政務司司長唐英年、財政司司長曾俊華、律政司司長黃仁龍等政府高層官員，均於九月四及十日傍晚到靈堂分別向陳兆龍及蕭永方作最後致敬。

九月五日及九月十一日舉行喪禮當日，消防處處長盧振雄、副處長陳楚鑫與各總區總長均出席喪禮，此外數以百計人士亦到場向陳兆龍及蕭永

方作最後致敬，包括保安局局長李少光、公務員事務局局長俞宗怡、行政會議及立法會議員、各紀律部隊首長及政府部門代表。

喪禮儀式開始時，由九龍消防總長馮錦華帶領扶靈人員為靈柩蓋上香港特別行政區區旗，處長盧振雄以及在場的政府高級官員與紀律部隊首長相繼上前致送花圈。

儀式後，靈車在警察電單車隊護送下離開殯儀館。消防處各級人員、各紀律部隊首長及一眾政府部門代表，在馬路兩旁列隊分別向兩名殉職消防人員作最後致敬。

靈車首先到旺角嘉禾大廈外進行路祭，然後前

往旺角消防局進行告別儀式。

靈車由消防人員兩旁護送，在香港警察樂隊的帶領下，緩緩駛抵旺角消防局外停下。待政府部門代表及地區領袖致送花圈後，消防局鳴鐘三短一長，處長盧振雄率領各級人員列隊分別向兩名殉職消防人員致最後敬禮。隨後靈車駛往和合石「浩園」。

靈車抵達浩園後，靈柩在警察風笛手的吹奏聲中由扶靈人員移往墓地安葬，處長盧振雄把蓋棺的區旗分別交予陳兆龍及蕭永方的家人留為紀念。隨着警察號角手奏起《安息》及《晨號》的樂曲後，兩名英勇消防人員的不朽英魂，長埋黃土。



● 行政長官曾蔭權在靈堂慰問蕭永方的家人  
CE Donald Tsang condoles with the family members of the late Senior Fireman Siu Wing-fong at the funeral parlour



● 已故消防隊目蕭永方獲最高榮譽舉殯  
An Official Funeral Service with full honours is held for the late Senior Fireman Siu Wing-fong



● 行政長官在靈堂慰問陳兆龍的家屬  
CE condoles with the family members of the late Fireman Chan Siu-lung at the funeral parlour



● 陳兆龍的遺體安葬浩園  
The late Fireman Chan Siu-lung is laid to rest at the Gallant Garden



● 處長盧振雄率領高級指揮官及屬員向已故消防員陳兆龍致最後敬禮  
Director Lo Chun-hung leads the Service contingent to pay a General Salute to the late Fireman Chan Siu-lung at a parade outside Mong Kok Fire Station



● 處長盧振雄把蓋棺的特區區旗交予蕭永方的遺孀  
Director Lo Chun-hung hands to Mrs Siu the SAR flag with which the coffin was draped

# 消防隊目蕭永方生平

已故消防隊目蕭永方生於一九六二年十月二十九日，在香港接受教育，並於一九八四年七月加入香港消防處，任職為消防員。由於一直表現優秀，他在一九九九年十二月四日晉升為消防隊目。二零零二年他獲得消防處頒發長期服務獎章，並於同年十二月派駐旺角消防局。

蕭永方在消防處服務的二十四年間，充分展現了他對工作充滿熱忱，全情投入。由於他工作效率卓越，以及高水平的專業能力，多年來他的工作表現都得到上級評定為「優等」。作為一位充滿熱誠的前線消防人員，他卓越而專業的領導能力，在多次救援行動中盡顯無遺。他奮勵積極、真誠坦率、與人為善的性格，亦廣受同袍稱許。

零八年八月十日，蕭永方在彌敦道

687-689號嘉禾大廈的五級火警中，不幸殉職。然而，他英勇無懼以及爾公忘私的專業精神，卻永遠留在市民心中。

蕭永方已婚，遺下妻子和一位女兒。



● 已故消防隊目蕭永方  
The late Senior Fireman Siu Wing-fong  
(1962-2008)

# 消防員陳兆龍生平

已故消防員陳兆龍生於一九八三年五月九日，在香港接受教育，並於二零零七年六月加入香港消防處。經過消防訓練學校二十六星期基本訓練後，他取得「最佳學員獎」，並於同年十二月派駐旺角消防局。

陳兆龍在消防處服務的一年間，態度極為熱誠，工作十分勤奮。作為一位年青有為、幹勁十足以及天資聰穎的消防員，他在很短時間便完全適應了各項充滿挑戰的消防工作。由於他熱心助人，處處以人為先，很快便得到上級與同袍的愛惜。雖然他服務消防處的時間很短，他對工作的投入和熱愛，卻盡展無遺。

陳兆龍好學不倦，不斷自我增值。他於零八年年初報讀香港公開大學工商管理學位課程。他積極求進、奮力向上的

精神，深得同袍敬佩。

零八年八月十日，陳兆龍在彌敦道687-689號嘉禾大廈的五級火警中，不幸殉職。然而，他英勇無懼以及爾公忘私的專業精神，卻永遠留在市民心中。

陳兆龍未婚，家有雙親、一位兄長及兩位姐姐。



● 已故消防員陳兆龍  
The late Fireman Chan Siu-lung  
(1983-2008)

## 追授金英勇勳章

政府八月二十九日在憲報公布已故消防隊目蕭永方及已故消防員陳兆龍獲追授金英勇勳章，以表揚他們於本年八月十日在旺角嘉禾大廈執行拯救及滅火行動中，表現英勇和捨己為人的精神。英勇勳章頒授儀式將於十月授勳典禮中舉行。下列是蕭永方及陳兆龍的嘉許語：

二零零八年八月十日，旺角嘉禾大廈發生火警。已故消防隊目蕭先生及已故消防員陳先生在參與這次拯救及滅火行動中，表現無懼絕險、英勇犧牲。事發時，由於接獲大廈十二樓不同單位的居民求救，蕭先生與陳先生奉命趕往該層進行搜救。在搜救期間，他們兩人數度冒着自己的生命危險，拯救別人。在這過程中，他們不單吸入毒煙，亦大量消耗呼吸器中的壓縮空氣。當完成在十二樓的任務後，儘管呼吸器內的空氣供應已經有限，他們沒有選擇撤離，反而決定繼續進行拯救工作。他們奮力前往大廈頂層，並遇到兩名躲於該處的居民。他們留在兩名居民身旁給予協助，直至因吸入大量濃煙而不支倒地。兩名居民其後獲救，但蕭先生及陳先生在送抵醫院時已證實死亡。蕭先生及陳先生現獲追授金英勇勳章，以表揚他們奮不顧身，捨身救人之高尚的情操，堪稱為公務人員的最佳典範。

## 兩名同事殉職 處長深感悲痛

八月十日，旺角嘉禾大廈發生五級大火，消防處人員在烈火濃煙下成功救出絕大多數的受困居民。可惜，在滅火救援期間，駐守旺角消防局的消防隊目蕭永方與消防員陳兆龍不幸英勇殉職。

處長盧振雄對於消防處失去了兩名同僚深感悲痛，他說：「他們全心救援的英勇行為，以及無私捨己的偉大精神，永遠照耀人間，值得世人衷心崇敬。」

處長並向當日參與滅火及救援的消防處同事致以衷心謝意，他表示同事不顧自身安危，盡心助民脫險，竭力救死扶傷，迅速調派資源，此等高度專業精神，深得社會各界認同。他說：「如果不是你們剛勇無懼，全力以赴，克服重重險阻，恐怕傷亡數字會更大。你們奮身為民的超卓表現，我深以為傲。」

對於這場奪走了兩名消防精英的大火，特區政府以及社會各界人士都深表關注。當日事發後，署理行政長官唐英年與保安局局長李少光親自前往醫院探望殉職同事的家人及其他受傷同事。

唐英年讚揚消防處同事在今次事件中表達出高度專業和英勇的精神。他說：「特區的七百萬市民對你們高度敬佩。這亦充分表揚了你們專業盡責的英勇角色。」

此外，行政長官曾蔭權回港後，隨即前往探望殉職同事的家人，向他們表達深切的慰問。八月十三日早上，曾蔭權及李少光亦親身前往旺角消防局，除了向參與當日滅火救援的同事表示慰問，並勉勵同事把悲痛的心情化為力量，將英勇殉職的蕭隊目與陳隊員遺留人間的偉大情操，在消防處員工內永遠延續下去。

## 報章評語摘錄

東方日報（正論）：

兩名消防員捨己救人而壯烈殉職，全城感動。連日來，市民自發舉行哀悼活動，向英靈致以崇高敬意，在旺角消防局及火災現場的鮮花愈堆愈多，盡顯哀思。

成報（社評）：

這種捨己為人的高尚節操，為保護市民生命而置生死於度外，我們理所當然要為香港的消防隊伍感到驕傲。

蘋果日報（嚴浩）：

兩位英雄的生命綻放出人性最偉大崇高的光輝。

蘋果日報（李怡）：

消防員的職責是救火救人，職責所在，就會選擇不惜自我犧牲。他們選擇了盡責，盡了職責，就是偉大。

蘋果日報（陳也）：

香港損失了兩名最優秀的公職人員，這是香港最傷心的一天。

蘋果日報（區樂民）：

走進火場拚命搶救災民的消防員，才是真英雄，他們展示人性的美善，如橫跨天際的銀河，不耀目，但恆久閃爍。

蘋果日報（陶傑）：

社會最艱辛的崗位，他們在苦苦撐着，沒有他們，這個城市會崩潰。

東方日報（陳刀）：

我們都為兩名英勇犧牲的消防員哭過嘆息過，他們兩個人再一次令我們香港人的心在一起，因為你們無私的愛。

太陽報（陳競立）：

他們捨身救人，無私無畏的英勇行為，充分展示了人性光輝的一面，他們的死，可謂重比泰山。

太陽報（林思源）：

為救人而獻出自己寶貴的生命，這種捨己為人的事迹感動了每一個香港人。這種高尚品格和犧牲精神，確實難能可貴。

信報（陳頌紅）：

再一次證明，消防員有一種難能可貴的捨己救人精神。

（蘋果日報圖片）



📢 Official Funeral Services with full honours for the late Senior Fireman Siu Wing-fong and Fireman Chan Siu-lung were held on September 11 and 5 respectively at the Universal Funeral Parlour. They lost their lives in a firefighting and rescue operation in a No.5 Alarm fire at Cornwall Court in Mong Kok on August 10. They were laid to rest at the Gallant Garden in Wo Hop Shek Cemetery.

The Government announced that the late Messrs Siu and Chan had been posthumously awarded the Medal for Bravery (Gold) in recognition of the utmost bravery act they displayed in the No.5 Alarm fire.

It is believed that in the course of their duty, the pair had on several occasions risked their own life to save others. Although their air supply was running out, they chose not to withdraw and continued with their rescue work. They fought their way to the roof level and found two stranded residents. They offered assistance to and stayed with the residents until their collapse because of excessive smoke inhalation. In the end, the two residents survived but Messrs Siu and Chan were certified dead on arrival at hospital.

The Chief Executive, Mr Donald Tsang, went to the funeral parlour to pay his last respect to the late Mr Siu and Mr Chan respectively before the funeral services. Also paying their last respects were the Chief Secretary for Administration, Mr Henry Tang, the Financial Secretary, Mr John Tsang, and the Secretary for Justice, Mr Wong Yan-lung.

On the day of the funeral services, the Director of Fire Services, Mr Lo Chun-hung, led the senior commanders and staff of Fire Services to pay their final tribute to the late Mr Siu and Mr Chan respectively. Their coffins were draped with the Hong Kong SAR flag.



## 難忘的香港青少年軍事夏令營

二零零八年七月十四日三十多名消防義工隊的成員應邀參加為期十六天的香港青少年軍事夏令營，一共有二百名中三至中四的學生參加。「夏令營」舉辦的目的是讓本地青少年透過在中國人民解放軍駐港部隊軍營中訓練，通過活動使學員進一步增加國家和民族意識，磨練堅強的意志，培養品德、自律、服從、團結的品格和刻苦耐勞的精神。

在營中，消防義工隊的角色是「督導員」，協助學員適應軍營中刻苦的訓練。每天早上六時，我們一眾「督導員」跟學員一同起床做早操及練習軍體拳，緊接著的是每天不同形色的訓練，例如學習步操、學習實彈射擊、參加各類形的講座、參觀昂船洲海軍基地及石崗空軍軍營等等...學生們過着與平時不一樣的生活，沒有電腦電視，沒有冷氣、沒有父母的照顧，所有工作都需要靠自己完成，每天接受刻苦規律的訓

練。入營初期，有些學員叫苦連天，更不願意把頭髮剪短，嚷著要回家，但經過我們循循善誘，學員都慢慢適應營中的生活。經歷十五天的艱苦磨練，在結業典禮上，學員需要在嘉賓及家長老師前展示他們所學到步操和軍體拳，他們精神抖擻，整齊一致的步伐贏得熱烈的掌聲，我亦為他們能順利完成整個訓練感到驕傲。

消防隊長陳銘沖



● 處長及青少年軍事夏令營發起人董趙洪娉與擔任「督導員」的消防義工隊合照  
F.S. volunteers provide guidance to students in the Military Summer Camps for Hong Kong Youth

## 永遠懷念蕭永方



大概是數年前吧，我認識了蕭永方。時間不長，但感受很深。就像一杯陳年佳釀，馥郁醇厚，回味無窮。一切都由電單車開始。當時我和同事正一起維修愛駒，剛巧蕭的愛駒也鬧着小毛病，於是我們三人為了愛駒宵衣旰食，友誼也由此而起。就是因為對電單車的熱忱，零二年他便和消防電單車一起進駐旺角消防局。

因緣際遇，我也於零五年調任旺角，由密友而成為同隊的戰友。如果說蕭永方對電單車的態度是迷戀，那他對工作的態度也認真得跡近執迷。這源於他的性格，無論是對工作、朋友或興趣，都抱著那份認真和誠懇的執着，進而化成了他那永遠掛在臉上親切的笑容。這也可能是他能夠相識滿天的原因。意外發生的那天，遠至地球另一邊的新加坡消防隊同事也致電前來慰問，甚至專程前來香港向他作最後

的道別。能夠認識蕭永方是我一生的榮幸，而他的事蹟亦如他的名字一樣——「永遠留芳」。

旺角消防局 隊目祁德恩



● 在一次無國界野外定向比賽中，我們奪得公開組季軍  
The late Senior Fireman Siu Wing-fong (2nd from right) and his colleagues of Mong Kok Fire Station won a prize in an orienteering competition

## 兆龍和我

如果說在茫茫人海之中，兩個人能夠相識便是一種緣分，那我和兆龍的相識便不只是緣分，我想是上天的刻意和操弄，在我生命中劃上一道不能磨滅的傷痕。

二零零七年六月四日，我和十多位來自天涯海角，素昧平生的年青人一起進入八鄉消防訓練學校。當我被押送到所分配的床間，正在舉目無親、悲從中來之際，隔鄰床間的一位年青人忽然微笑着向我伸出他的右手說：「你好！我叫陳兆龍。」當時只感覺到他那份親切和友善，卻不知道這張帶著熱誠的笑臉將會改變我的人生。

完成二十六週的基本訓練後，正如我們所料的兆龍以「最佳學員」資格結業。但意想不到的我和兆龍竟一同派駐旺角消防局。我想這好了，兆龍你照顧了我二十六週，那不妨順帶照顧我餘下的消防生涯吧！理所當然，在消防局中我沐浴在同事的愛屋及烏之中。畢竟我也是「最佳學員」的學員。

不到一年光景，命運之神卻被我的幸福驚醒。祂要我孤身上路；祂要我跌倒迷途。但祂不知道，兆龍帶給我的不是呵護和庇蔭，是他那份堅毅不拔、奮鬥不懈的意志。畢竟，消防員是從傷痕中茁壯成長的。

旺角消防局 消防員劉宇淇



● 兆龍，你帶給我的不是你那份堅毅不拔、奮鬥不懈的意志。  
The late Fireman Chan Siu-lung (Centre) taking a photo with his classmates at F.S. Training School

## 永恆的酣睡

俗語說：「人死如燈滅」，人的死亡，就如睡着了，是沒有夢的睡着，自此，所有的一切沒有了；明天準備要做的事、沒有了；將來的願望及理想、沒有了；煩惱、也沒有了；痛苦、也沒有了；牽掛，也沒有了。只遺留在世上一絲絲的悲痛，一絲絲的哀傷，及一絲絲的回憶。

蕭公子睡着了，兆龍也睡着了。他們遺下的是親人的悲痛、同僚的哀傷、及市民

的回憶。但是他們在睡着前，正做着自己工作上的夢想、自己的理想。一個個捨身救世的崇高理想，在消防界中，活現眼前。

我們有幸還活着，只希望能盡一己之能，去延續他們的工作夢想；好讓我們的蕭公子及兆龍，在天國有一個永恆安祥的酣睡。

樓宇改善及支援課  
高級消防隊長易國雄